



联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL
S/16342
15 February 1984
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1984年2月13日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

我谨向你转交伊拉克共和国副总理兼外交部长塔里克·阿齐兹先生对你
1984年2月10日来函的覆信。

请你将此信及其附件同上述信中要求的那样作为安全理事会的文件散发。

常驻代表

里亚德·凯西（签名）

附 件

伊拉克外交部长给秘书长的信

敬悉你1984年2月10日的来信(S/16337)，并借此机会发表以下声明：

根据《宪章》规定，安全理事会所赋予的主要职责是维护国际和平与安全。秘书长为了通过执行安理会的各项决议来达成一项和平解决冲突的办法而采取的任何倡议，不论在过去、现在和将来都得到伊拉克的欢迎。

你十分了解，伊拉克接受了安全理事会所有旨在结束冲突和求得和平解决的决议和呼吁。

伊拉克还同意由联合国派调查团去调查受战争影响的平民目标问题。该调查团在其报告中确定了双方所受的损失。然而，甚至在调查团提出报告后，伊朗方面仍坚持否认它曾进攻过伊拉克境内的平民目标，同时它仍在无时无刻地攻击这些目标。这就证实伊朗方面并无真心诚意根据派遣调查团的人道主义精神行事，或遵守其所作的承诺，即在今后停止进攻平民目标。

实际上，鉴于这种现状或另一种更为重要和人所皆知的实际情况，即伊朗方面四十多个月以来一直坚持进行并扩大战争，致造成种种悲剧、损失和危险，因此，更新有关这个问题的资料便没有什么价值了。

因此，有必要回顾一下最近几周来伊朗所发表的一些声明，这些声明也已发给你。伊朗主管当局在这些声明中公开宣布它想对我国和我国各城市发动重大的、据称是决定性的进攻。

我们还要回顾一下，应伊朗要求派遣上述调查团一事，当时与联合国秘书处希望伊朗在寻求和平解决冲突方面同安全理事会打交道是有关联的。然而伊朗方面并未按此精神行事，而是企图利用整个问题达到卑鄙的宣传目的。伊朗方面继续坚持战争；继续无视安全理事会和联合国，无意同它们打交道以达成一项和平解决冲突的办法。

这清楚表明所谓的伊朗同秘书长合作是与伊朗无视安全理事会的各项决议密切相关的。这件事情极端重要，不仅关系到伊拉克和伊朗的冲突，而且也涉及到联合国创立的目的本身及其前途。

我借此机会提及伊拉克战俘所受的非人道的待遇问题，并提醒你我们已经提出的要求，即派遣调查团调查这件对伊朗和伊拉克都十分重要的问题。

我还要提醒你1983年9月29日我同你的会见——帕姆先生参加了这次会见——，你给我一份包括冲突各种因素的七点文件，附带有一项理解，即你准备同双方讨论这七点内容，作为寻求解决冲突新尝试的基础。1983年10月4日，我们通知你表示同意讨论你的建议。1983年10月31日，安全理事会通过了第540(1983)号决议。这项决议为伊拉克所接受，但为伊朗所拒绝。我们和全世界都期望秘书长根据他的建议和安全理事会最近决议的各项规定采取一项创议。伊拉克并不反对在全面讨论冲突的基础上所采取的任何创议。相反，伊拉克却支持并希望有这样的创议。我们已不止一次地向你和向帕姆先生明确肯定这种态度。但任何可能出现的创议，如果伊朗方面把它说成是只集中于冲突的一个方面，而无望发展为对冲突的全面讨论，而且秘书处也不发表任何东西来纠正这一印象并将情况作适当的澄清，那末伊拉克就看不出这种创议有什么用处。伊朗政权坚持否认它对伊拉克境内平民目标的攻击，这使我们认为这就是它处理问题将采取的态度。虽然我们强烈地鼓励你采取各种创议，但在我们得到伊朗方面严肃保证愿意讨论七点文件和全面讨论冲突的所有问题之前，我们不能同任何此类创议发生关系。

我们极为重视攻击平民目标的问题。1983年6月以来，我国政府就一直在建议由伊拉克和伊朗在联合国的监督下达成一项关于避免攻击平民目标的特殊协定。我们还热烈欢迎1983年10月31日第540(1983)号决议，该决议载有关于这个问题以及其它同样重要问题的规定。我们希望，国际上的努力，特别是秘书长的努力，将会集中于执行这一决议所有规定的问题上。

众所周知，伊朗方面继续在威胁我们的平民目标和经济设施，更不必说我国作为一个独立国家生存的问题了。这一事实的最好证据是：伊拉克虽然是主要的石油出口国之一，但由于伊朗攻击其石油设施，并迄今继续威胁着这些港口，故被剥夺了从其南方各港口出口石油的权利。另一方面，伊朗方面却享受着这一权利。伊朗方面抵制第540(1983)号决议，从而也就拒绝了停止进行这种威胁。这就是说，伊朗将坚持千方百计地给伊拉克造成损害。伊拉克作为侵略的受害者，采取一切必要的手段来捍卫它的安全——它的根本利益和它的生存，这是很自然的。

我们重申，现在亟须由你来提出一项倡议，但必须明确，这项倡议的目的是使冲突的所有方面进行广泛的讨论，并根据安全理事会各项决议谋求一项和平解决冲突的办法，这些决议同时也授权你来对其执行加以推进。我们藉此重申，我们愿意在联合国的监督下同伊朗方面签署一项避免攻击平民目标的协定。

请将此信作为安全理事会的文件散发。

外交部长

塔里克·阿齐兹(签名)
